

ITA **ENG** **DEU** **FRA** **ESP** **RUS**

PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI CELLS

AVVERTENZE

Prima di montare l'apparecchio di illuminazione, leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

Le istruzioni sono fondamentali per il corretto uso e funzionamento dell'apparecchio; pertanto è necessario conservarle e metterle a disposizione di tutti gli operatori che si occuperanno della normale manutenzione; l'inadempienza di quanto sopra comporta l'automatica decadenza della nostra responsabilità. La Reggiani S.p.A. Illuminazione shall not be held liable for any damage caused by one of its products if not assembled in conformity to the following instructions. The product must not be modified; any modifications made whatsoever shall invalidate the guarantee of conformity with standards and directives in force and could make the actual projector hazardous.

Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the label. The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.

Never cover the luminaire during use. Never use abrasives or solvents to clean the shields.

L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti. Mai coprire l'apparecchio durante l'impiego.

Per la pulizia degli schermi si raccomanda di non usare mai abrasivi o solventi.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

RIFERIMENTI NORMATIVI

La famiglia **CELLS** è conforme alle direttive:

- 2006/95/CE (bassa tensione)
- 2004/108/CE (EMC)
- 2009/125/CE (Ecodesign)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2011/65/CE (RoHS)

e alle norme di sicurezza:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-2


MODALITA' D'INSTALLAZIONE

Il mantenimento delle elevate performances del LED LUCE quali: temperatura di colore gradi K, resa cromatica CRI, e la lunga vita, sono assicurate se e solo se si soddisfano i requisiti minimi sotto elencati:

- la temperatura ambiente deve essere compresa tra i -20°C e +35°C
- il comparto ottico non deve mai essere sottoposto all'irradiazione solare diretta.

Definiti i requisiti dell'ambiente di lavoro dell'apparecchio, si può procedere all'installazione secondo quanto riportato nelle istruzioni di montaggio.

Avvertenza: Questo prodotto viene fornito sprovvisto di cavo di connessione alla rete elettrica; la sua installazione richiede l'intervento di personale qualificato.

	Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate
---	--

La famiglia **CELLS** è composta da apparecchi già pronti all'installazione. Per fissare l'apparecchio alla superficie di montaggio seguire le istruzioni riportate in figura **(fig.1)**: allentare i grani di fermo laterali **A**; sganciare il comparto ottico disinnestando il connettore di alimentazione LED **B**; usare la base di fissaggio come maschera per le forature e successivamente utilizzare il tassello 2-4 viti o tasselli ad espansione idonei **C**; rimuovere il coperchio di plastica, allentando le viti mediante l'utensile fornito a corredo (nella fase di chiusura dovranno essere strette ad una coppia max di 0,8 Nm) **D**.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

CABLAGGIO ALLA RETE ELETTRICA

La connessione alla rete elettrica e/o ad un apparecchio successivo, può avvenire da 5 lati, di cui uno nella parte inferiore della piastra di fissaggio.

Nel caso di alimentazione centrale **(fig.2)**, è necessario forare il fondo della scatola con una punta da trapano per metallo di diam 20,5mm **A**; guarnire il foro con il pressacavo fornito in dotazione **B**; utilizzare un cavo multipolare con diametro esterno compreso tra 6 e 13mm **C**.

Nel caso di alimentazione laterale **(fig.3)**, rimuovere il tappo mediante l'utensile fornito in dotazione **A**. L'ingresso laterale deve essere completato con un pressacavo di plastica e/o di metallo del tipo M20/PG20 con la relativa guarnizione.

In questo caso utilizzare esclusivamente cavi multipolari di idoneo diametro **B**. In alternativa si possono utilizzare manicotti in plastica/metallo, il diametro massimo ammesso è di 20mm/M20, rifiniti con le relative guarnizioni e dadi di tenuta **C**.

Eseguire il cablaggio alla rete elettrica (vedi Note Generali). La morsettiera predisposta, è a doppio stadio per consentire il cablaggio in cascata entra/esci di un massimo di 60 apparecchi.

Negli apparecchi predisposti alla dimmerazione, oltre al cavo di alimentazione di rete, è presente un cavo bipolare che consente la connessione al segnale di controllo. La dimmerazione, di tipo analogico presuppone un segnale di comando in corrente continua 1-10V. Consultare le specifiche del dispositivo di regolazione riguardo la lunghezza massima dell'impianto, la distanza massima tra i vari apparecchi e il numero massimo di apparecchi collegabili in cascata allo stesso dispositivo.

Negli apparecchi in emergenza, del tipo SA, oltre all'alimentazione interrotta per l'accendi/spengi dell'apparecchio, è necessario cablare agli appositi morsetti (opportunamente segnalati), l'alimentazione preferenziale proveniente direttamente dal quadro di alimentazione generale.

ENG **DEU** **FRA** **ESP** **RUS**

PREPARATION AND ASSEMBLY OF CELLS

WARNINGS

Before assembling the luminaire, carefully read these instructions to make sure it functions correctly and safely. These instructions are important for correct use and operation of the luminaire; therefore, they should be kept and made accessible to all operators responsible for routine maintenance. We shall not be held liable for any failure to carry out the foregoing.

Reggiani S.p.A. Illuminazione shall not be held liable for any damage caused by one of its products if not assembled in conformity to the following instructions. The product must not be modified; any modifications made whatsoever shall invalidate the guarantee of conformity with standards and directives in force and could make the actual projector hazardous.

Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the label.

The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.

Never cover the luminaire during use. Never use abrasives or solvents to clean the shields.

L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti. Mai coprire l'apparecchio durante l'impiego.

NORMATIVE REFERENCES

The **CELLS** family conforms to directives:

- 2006/95/EC (LV)
- 2004/108/EC (EMC)
- 2009/125/EC (Ecodesign)
- 2002/96/EC (WEEE)
- 2011/65/EC (RoHS)

and to safety standards:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-2


INSTALLATION

In order to ensure and maintain the excellent performance of LED LUCE such as colour temperature (K), colour rendering (CRI) and long life, the minimum requirements listed below must be satisfied:

- the ambient temperature must be between -20°C and +35°C
- the optical compartment must never be exposed to direct sunlight

Once the requirements for the operating environment of the luminaire are met, it can be installed according to the instructions.

Warning:This product is supplied without the mains power lead; it must be installed by qualified technicians.

	Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below
---	--

The **CELLS** family consists of luminaires ready for installation. To fasten the luminaire to the mounting surface, follow the instructions in **(fig.1)**: loosen the set screws on the side **A**; remove the optical compartment and disengage the LED power connector **B**; use the mounting base as the drilling template and then fix it in place with 2-4 appropriate screws or expansion plugs **C**; use the tool provided to loosen the screws and remove the plastic cover (when screwing back on, the torque must be no more than 0.8 Nm) **D**.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

CONNECTION TO THE MAINS POWER SUPPLY

The luminaire can be connected to the mains power supply and/or to another luminaire from 5 sides, one of which is the bottom of the mounting plate.

If the power supply connection is in the centre **(fig.2)**, a hole needs to be drilled in the bottom of the box using a metal drill bit of 20.5 mm **A**; cover the hole with the cable gland supplied in dotation **B**; use a multi-core cable with an outside diameter of 6 to 13 mm **C**.

If the power supply connection is on the side **(fig.3)**, use the tool supplied to remove the cap **A**. The side inlet must be completed with a plastic and/or metal cable gland (M20/PG20) with corresponding gasket. In this case, only use multi-core cables of appropriate diameter **B**. Plastic/metal sleeves may also be used instead, with a maximum allowable diameter of 20 mm/M20, finished off with corresponding gaskets and clamping nuts **C**.

Connect to the mains (see General Notes).

A two-way terminal block is supplied to enable loop-in/loop-out daisy chain wiring of up to 60 luminaires.

Luminaires with provision for dimming are supplied with both the mains cable and a 2-pole cable for connection to the control signal. The control signal for the analogue dimmer is 1-10V DC. See the dimmer specifications for the maximum length of the system, the maximum distance between the various luminaires and the maximum number of luminaires allowed for daisy chain connection to the same dimmer. Maintained (ALWAYS ON) emergency luminaires must be wired to the disconnected line; in addition to this, it is necessary to wire the preferential power supply running directly from the mains power cabinet to special (marked) charging terminals.

FRA **ESP** **RUS**

VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN CELLS

HINWEISE

Diese Anweisungen vor der Montage der Leuchte aufmerksam lesen, um deren einwandfreien und sicheren Betrieb zu garantieren.

Die Anweisungen sind für den sachgemäßen Gebrauch und einwandfreien Betrieb der Leuchte von großer Bedeutung; sie müssen daher für das mit der gewöhnlichen Wartung betraute Fachpersonal zugänglich aufbewahrt werden. Bei Nichtbeachtung erlischt automatisch unsere Haftung. Reggiani S.p.A. Illuminazione haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß, nicht entsprechend diesen Anweisungen montierte Leuchten zurückzuführen sind. Die Leuchte darf nicht verändert werden. Bei Änderungen erlischt die Gewährleistung hinsichtlich der Konformität mit den geltenden Rechtsvorschriften und Richtlinien, und zudem kann der Strahler zu einer Gefahrenquelle werden.

Vor dem Anschluss der Leuchte sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Leuchtenkennzeichnung. Die Elektroanlage, an die der Strahler angeschlossen ist, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen hergestellt sein.

Den Strahler während des Betriebs niemals abdecken. Für die Reinigung der Schutzabdeckungen keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

NORMEN

Die Familie **CELLS** entspricht folgenden Richtlinien:

- 2006/95/EG (Niederspannung)
- 2004/108/EG (EMV)
- 2009/125/EG (Okodesign)
- 2002/96/EG (WEEE)
- 2011/65/EG (RoHS)

sowie den Sicherheitsnormen:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-2


INSTALLATION

Die gleichbleibend hohen Leistungen von LED LUCE wie die Farbtemperatur K, der Farbwiedergabindex CRI und die lange Lebensdauer sind nur bei Erfüllung folgender Mindestanforderungen gewährleistet:

- Die Umgebungstemperatur muss zwischen -20°C und +35°C liegen.
- Die optische Einheit darf niemals der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Sind die Anforderungen an die Betriebsumgebung der Leuchte erfüllt, kann mit der Installation unter Beachtung der Montageanleitung begonnen werden.

Hinweis: Dieses Produkt wird ohne Netzanschlusskabel geliefert. Für die Installation ist die Hinzuziehung von Fachpersonal erforderlich.

	Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen
---	---

Die Serie **CELLS** besteht aus bereits montagefertigen Leuchten. Zur Befestigung der Leuchte an der Montagefläche bitte die Hinweise in der Abbildung **(Abb. 1)** beachten: Die seitlichen Gewindestifte **A**, entfernen; die optische Einheit abheben und den LED-Anschlussverbinder lösen **B**; den Leuchtensockel als Bohrschablone benutzen und mit 2-4 geeigneten Schrauben bzw. Spreizdübeln befestigen **C**; die Kunststoffabdeckung entfernen und die Schrauben mit dem mitgelieferten Werkzeug lösen (beim Verschließen mit einem max. Drehmoment von 0,8 Nm anziehen) **D**.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Der Anschluss an das Stromnetz und/oder eine nachfolgende Leuchte kann an 5 Seiten vorgenommen werden, z. B. im unteren Teil der Befestigungsplatte.

Bei zentralem Anschluss **(Abb. 2)** muss der Gehäuseboden mit einem Metallbohrer Durchm. 20,5mm durchbohrt werden **A**; die im Lieferumfang enthaltene Kabelverschraubung in die Bohrung setzen **B** und ein mehrpoliges Kabel mit einem Außendurchmesser von 6 bis 13 mm verwenden **C**.

Für den seitlichen Anschluss **(Abb.3)** die Abdeckung mit dem mitgelieferten Werkzeug entfernen **B**. Der seitliche Eingang muss mit einer Kabelverschraubung aus Kunststoff und/oder Metall M20/PG20 mit zugehöriger Dichtung versehen werden. In diesem Fall ausschließlich mehripolige Kabel mit geeignetem Durchmesser verwenden **B**. Andernfalls können Kunststoff- oder Metallmuffen mit einem max. zulässigen Durchmesser von 20mm/M20 in Verbindung mit den zugehörigen Dichtungen und Muttern verwendet werden **C**.

Den Anschluss an das Stromnetz vornehmen (siehe Allgemeine Hinweise).

Die Klemmleiste ist für die Durchgangsverdrahtung von max. 60 Leuchten ausgelegt.

Bei dimmbaren Leuchten wird neben dem Netzanschlusskabel ein zweipoliges Kabel für den Steuersignalanschluss mitgeliefert. Für die analoge Dimmung wird ein Steuersignal von 1-10V DC benötigt. Zu beachten sind dabei die Spezifikationen der Regleinrichtung, d.h. die maximale Anlagenlänge, der maximale Abstand zwischen den einzelnen Leuchten und die max. Anzahl von Leuchten, die in Durchgangsverdrahtung an die gleiche Vorrichtung angeschlossen werden können. Bei Notstromleuchten mit Dauerschaltung muss neben der unterbrochenen Stromleitung zum Ein-/Aussschalten der Leuchte die direkt von der Hauptschalttafel kommende Primärleitung an die vorgesehenen (entsprechend gekennzeichneten) Klemmen angeschlossen werden

FRA **ESP** **RUS**

PRÉPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS CELLS

AVERTISSEMENTS

Avant de monter le produit, lire attentivement les présentes instructions pour garantir le fonctionnement correct et sûr de l'appareil.

Les instructions sont fondamentales pour un emploi et un fonctionnement corrects de l'appareil ; il est par conséquent essentiel de les conserver et de les mettre à la disposition de tous les opérateurs qui se chargeront de la maintenance ordinaire : nous déclinons toutes responsabilités en cas de non-respect des dispositions ci-dessus. Reggiani S.p.A. Illuminazione décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un de ses produits montés de manière non conforme aux instructions suivantes. Le produit ne doit pas être modifié : toute modification annule la garantie de conformité aux normes et aux directives en vigueur et peut rendre le projecteur dangereux. Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur le marquage du projecteur. L'installation électrique à laquelle le projecteur est relié devra être réalisée conformément aux lois en vigueur. Ne jamais couvrir l'appareil durant l'emploi. Pour le nettoyage des écrans, il est recommandé de ne jamais utiliser d'abrasifs ou de solvants.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

CADRE NORMATIF

La famille **CELLS** est conforme aux directives :

- 2006/95/CE (BT)
- 2004/108/CE (CEM)
- 2009/125/CE (Eco-conception)
- 2002/96/CE (DEEE)
- 2011/65/CE (RoHS)

et aux normes de sécurité :


- EN 60598-1
- EN 60598-2-2

MODALITÉS D'INSTALLATION

Le maintien des performances supérieures du LED LUCE telles que la température de couleur K, l'indice IRC de rendu des couleurs, et la longue durée est garanti uniquement si les caractéristiques minimales répertoriées ci-après sont respectées :
A) la température ambiante doit être comprise entre -20 °C et +35 °C
B) le logement optique ne doit jamais être soumis à l'ensoleillement direct.

Une fois les caractéristiques de l'environnement de travail de l'appareil définies, il est possible de procéder à l'installation selon les indications contenues dans les instructions de montage.

Avertissement: Ce produit est fourni sans câble de raccordement au réseau électrique ; son installation nécessite l'intervention d'un personnel qualifié.

	Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.
---	---

La famille **CELLS** est composée d'appareils déjà prédisposés pour le montage. Pour fixer l'appareil sur la surface de montage, suivre les instructions reproduites sur la figure **(fig.1)** : desserrer les vis sans tête latérales **A**, décrocher le logement optique en débranchant le raccord d'alimentation LED **B**; utiliser la base de fixation comme gabarit de perçage puis la fixer à l'aide de 2-4 vis ou chevilles à expansion appropriées **C**; retirer le couvercle en plastique en desserrant les vis à l'aide de l'outil fourni à cet effet (durant la phase de fermeture, elles seront être serrées à un couple max. de 0,8 Nm) **D**.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

CÂBLAGE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Le branchement au réseau électrique et/ou à un appareil successif peut se faire sur 5 côtés, l'un étant situé dans la partie inférieure de la plaque de fixation.

Dans le cas d'une alimentation centrale **(fig.2)**, il convient de percer le fond du boîtier avec un foret pour métal de 20,5 mm de diamètre **A**; garnir le trou avec le serre-câble fourni à cet effet **B**; utiliser un câble multipolaire dont le diamètre externe est compris entre 6 et 13mm **C**.

Dans le cas d'une alimentation latérale **(fig.3)**, retirer le bouchon à l'aide de l'outil fourni à cet effet **A**. L'entrée latérale doit être achevée avec un serre-câble en plastique et/ou en métal de type M20/PG20 avec le joint correspondant. Dans ce cas, utiliser exclusivement des câbles multipolaires de diamètre approprié **B**. Le cas échéant, utiliser des manchons en plastique/métal, pour lesquels le diamètre maximum admis est de 20mm/M20, parachevés avec les joints et écrous étanches correspondants **C**.

Effectuer le câblage au réseau électrique (cf. Remarques générales). La plaque à bornes pré-équipée est à double étage afin de permettre le câblage en cascade en entrée/sortie de 60 appareils au maximum.

Dans les appareils pré-équipés pour la gradation, outre le câble d'alimentation secteur, un câble bipolaire qui permet le branchement au signal de commande est présent. La gradation de type analogique suppose un signal de commande à courant continu 1-10V. Consulter les caractéristiques du dispositif de réglage relatives à la longueur maximale de l'installation, à la distance maximale entre les différents appareils et au nombre maximum d'appareils raccordables en cascade au même dispositif.

Dans les appareils de secours à éclairage permanent, outre le branchement au réseau interrompu pour la mise sous/hors tension de l'appareil, il convient de câbler l'alimentation préférentielle provenant directement du tableau d'alimentation générale aux bornes correspondantes (dûment marquées).

FRA **ESP** **RUS**

PREPARACIÓN Y MONTAJE DE LOS APARATOS CELLS

ADVERTENCIAS

Antes de montar el aparato de iluminación, lea atentamente estas instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Las instrucciones de montaje son fundamentales para el correcto uso y funcionamiento del aparato; por lo tanto, deben guardarse y deben estar a disposición de todos los encargados de las normales operaciones de mantenimiento. La observancia de lo arriba expuesto hace decaer automáticamente nuestra responsabilidad.

Reggiani s.p.a. Illuminazione no se hace responsable de los daños causados por un aparato propio que se haya montado de manera no conforme con las siguientes instrucciones. El aparato no debe modificarse. Al realizar una modificación cualquiera, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigientes decaea y el proyector puede volverse peligroso. Antes de suministrar corriente al aparato, asegúrese de que la tensión de red corresponda con la que se indica en el marcado del aparato.

La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme con las leyes vigentes.

No se debe cubrir nunca el aparato durante su empleo.

Para limpiar las pantallas, no use nunca abrasivos ni disolventes.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

REFERENCIAS NORMATIVAS

La serie **CELLS** se fabrica de conformidad con las siguientes directivas:

- 2006/95/CE (baja tensión)
- 2004/108/CE (EMC)
- 2009/125/CE (Ecodesign)
- 2002/96/CE (RAEE)
- 2011/65/CE (RoHS)

y con la normas de seguridad:

- EN 60598-1
- EN 60598-2-2


MODALIDAD DE INSTALACIÓN

El elevado rendimiento de LED LUCE respecto a la temperatura del color K, la reproducción cromática CRI y la larga vida se garantiza sólo si se satisfacen los requisitos mínimos que se describen a continuación:

- la temperatura ambiente debe ser entre -20°C y +35°C
- el LED LUCE nunca debe exponerse a los rayos directos del sol.

Tras determinar los requisitos del ambiente de montaje del aparato, se lo puede instalar siguiendo las instrucciones de montaje.

Advertencia: Este producto se suministra sin cable de conexión con la red eléctrica. Sólo personal especializado debe ocuparse de su instalación.

	Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.
---	---

La serie **CELLS** está compuesta por aparatos listos para su montaje. Para fijar el aparato a la superficie de montaje, siga las instrucciones como muestra la figura **(fig.1)**: afloje las clavijas de bloqueo laterales **A**; desenganche el vano óptico desconectando el conector de alimentación LED **B**; use la base de fijación como plantilla de taladrado y, luego, fija la con 2-4 tornillos normales o de expansión adecuados **C**; remueva la tapa de plástico alojando los tornillos con la herramienta suministrada (al ajustarlos, se les debe aplicar un par de torsión máx de 0,8 Nm) **D**.

Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso il proiettore stesso.

CABLEADO CON LA RED ELÉCTRICA

La conexión con la red eléctrica y/o con un aparato sucesivo puede realizarse desde 5 lados, de los que uno se encuentra en la parte inferior de la placa de fijación.

En caso de alimentación central **(fig.2)** se debe realizar un agujero en la base de la caja utilizando una broca para metal de Ø 20,5mm **A**; colocar el sujetacables suministrado en el agujero **B**; utilizar un cable multipolar con diámetro exterior entre 6 y 13 mm **C**.

En caso de alimentación lateral **(fig.3)**, remueva la tapa utilizando la herramienta suministrada **A**. En la entrada lateral debe colocarse un sujetacables de plástico y/o de metal de tipo M20/PG20 con la correspondiente empaquetadura. En dicho caso, use sólo cable multipolares de diámetro adecuado **B**. Como alternativa, pueden utilizarse manguitos de plástico/metal, con un diámetro máximo admitido de 20mm/M20, con las correspondientes empaquetaduras y tuercas de sujeción **C**.

Efectúe el cableado con la red eléctrica (véanse Notas Generales). La caja a bornes predispueta es de doble piso para facilitar el cableado en cascada (entrada/salida) de 60 aparatos, como máximo.

Los aparatos regulables, además del cable de alimentación de red, llevan un cable bipolar que permite la conexión con la señal de control. La regulación, de tipo analógico, prevé una señal de control en corriente continua 1-10V. Véanse las especificaciones del dispositivo de regulación respecto al largo máximo de la instalación, a la distancia máxima entre los varios aparatos y al número máximo de aparatos que pueden conectarse en cascada con el mismo dispositivo. En los aparatos de emergencia de tipo SA, además de la línea de alimentación interrumpida para encender y apagar el aparato, se debe conectar la línea de alimentación preferencial, que llega directamente del cuadro eléctrico general, con los correspondientes bornes (debidamente señalizados).

FRA **ESP** **RUS**

ПОДГОТОВКА И УСТАНОВКА ОСВЕТИТЕЛЬНЫХ ПРИБОРОВ CELLS

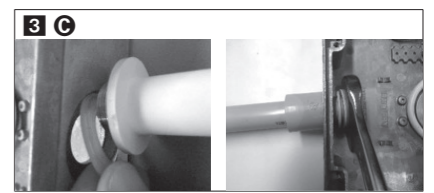
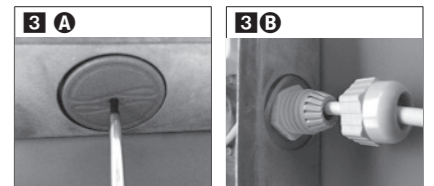
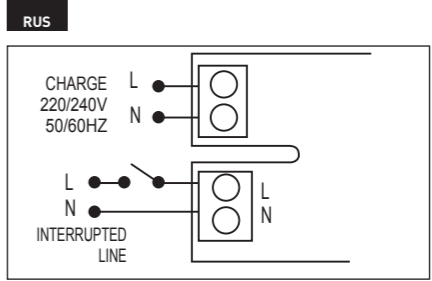
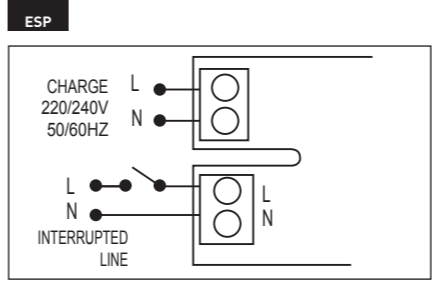
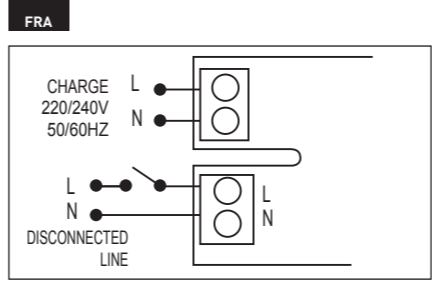
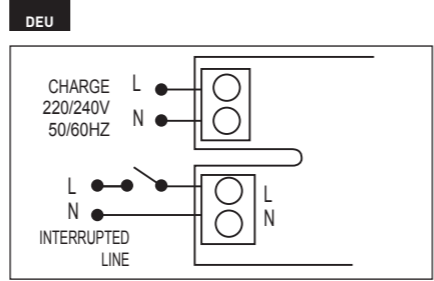
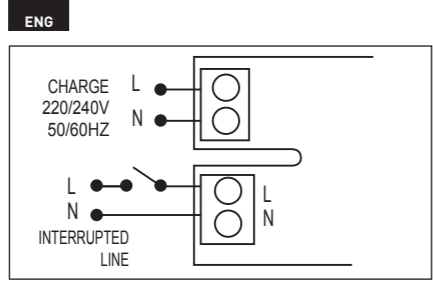
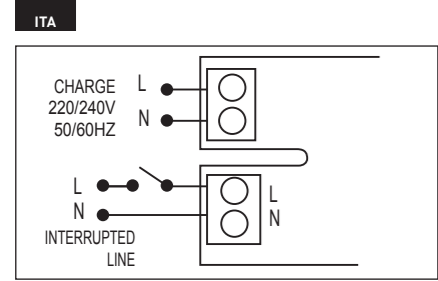
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прежде чем устанавливать осветительный прибор, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями, чтобы обеспечить правильную и надежную работу осветительного прибора.

Инструкции имеют фундаментальное значение для обеспечения правильной эксплуатации и функционирования осветительного прибора; по этой причине необходимо сохранить их и предоставить их в распоряжение всех операторов, которые будут заниматься текущим техническим обслуживанием; несоблюдение вышесказанного автоматически освобождает нас от ответственности.

Компания "Reggiani S.p.A. Illuminazione" отклоняет всякую ответственность за ущерб, нанесенный вашим прибором, установленным не в соответствии с приведенными ниже инструкциями; осветительный прибор не подлежит никаким изменениям. Любое изменение обуславливает снятие гарантии соответствия действующим нормам и стандартам и может сделать опасным сам прожектор.

Прежде чем подсоединить осветительный прибор к источнику питания, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует указанному на маркировке прожектора. Электропровода, к которой подключается осветительный прибор, должна быть выполнена в соответствии с действующими законами. Ни в коем случае не покрывайте осветительный прибор во время эксплуатации.



È indispensabile rammentare che gli apparecchi in emergenza sono soggetti a procedure di controllo e di manutenzione periodiche, specificate dalla norma EN 60598-2-22. La sostituzione di parti elettriche/batterie, prevede il ripristino con ricambi originali da richiedere direttamente a Reggiani S.p.A.

Terminato il cablaggio elettrico, seguire a ritroso le istruzioni di **Fig.1**

CAMBIO LAMPADA
Per gli apparecchi a LED non è previsto il cambio del dispositivo di illuminazione.
Qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Spa Illuminazione per la sostituzione dell'apparecchio.

NOTE GENERALI
• Il modulo LED è conforme ai requisiti della IEC/TR 62778.
• Apparecchio in Classe I
• Apparecchio adatto per l'utilizzo in ambienti esterni.
• Grado di protezione IP66
• L'apparecchio è adatto al montaggio su superfici normalmente infiammabili

Per maggiori informazioni tecniche sul prodotto (dati fotometrici, elettrici, dimensionali, peso, certificazioni, rischio fotobiologico, accessori) consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web:
www.reggiani.net/codice.

It is important to note that emergency luminaires are subject to the routine inspections and maintenance procedures specified in EN 60598-2-22. Electrical parts/battery packs must be replaced with original parts available directly from Reggiani S.p.A.

After wiring, follow the instructions in **Fig.1** in reverse.

REPLACEMENT OF LAMP
There is no provision for replacing the light source on LED luminaires. If any malfunction occurs, contact Reggiani Spa Illuminazione to replace the luminaire.

GENERAL NOTES
• The LED module complies with the requirements of IEC/TR 62778.
• Class I luminaire
• Luminaire suitable for outdoor use.
• Degree of protection IP66
• The luminaire can be mounted on normally flammable surfaces

For more technical information about the product (photometric, electrical data, size, weight, certification, photobiological hazard, accessories, etc.) refer to the catalogue or see the product datasheet on the website:
www.reggiani.net/reference.

Es muss unbedingt daran erinnert werden, dass Notstromleuchten einer regelmäßigen Prüfung und Wartung gemäß EN 60598-2-22 zu unterziehen sind. Für den Austausch elektrischer Teile oder Batterien dürfen nur Originalersatzteile von Reggiani S.p.A. verwendet werden.

Nach Beendigung des elektrischen Anschlusses die Anweisungen in **Abb. 1** in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

AUSWECHSELN DER LAMPE
Bei den LED-Leuchten ist kein Leuchtmittelwechsel vorgesehen. Im Störfall wenden Sie sich bitte an Reggiani Spa Illuminazione für den Austausch der Leuchte.

ALLGEMEINE HINWEISE
• Das LED-Modul entspricht den Anforderungen gemäß IEC/TR 62778.
• Leuchte der Schutzklasse I
• Für den Einsatz in Außenbereich geeignet.
• Schutzart IP66
• Für die Montage auf normal brennbaren Oberflächen geeignet.

Für weitere technische Informationen zum Produkt (fotometrische, elektrische Daten, Abmessungen, Gewicht, Zertifizierungen, photobiologische Gefahr, Zubehör) wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen: www.reggiani.net/Art.-Nr.

Il est essentiel de rappeler que les appareils de secours sont soumis à des procédures de contrôle et de maintenance périodiques, précisées dans la norme EN 60598-2-22. Le remplacement de composants électriques/batteries prévoit la remise en marche avec des pièces d'origine à demander directement à Reggiani S.p.A.

Une fois le câblage électrique terminé, suivre les instructions de la **Fig 1** en sens inverse.

CHANGEMENT DE LAMPE
Les appareils à LED ne prévoient pas le changement de la source lumineuse. En présence de dysfonctionnements, contacter Reggiani Spa Illuminazione pour la substitution de l'appareil.

REMARQUES GENERALES
• Le module LED est conforme à la norme CEI/TR 62778.
• Appareil de classe I
• Appareil adapté à une utilisation extérieure.
• Degré de protection IP66
• L'appareil est adapté au montage sur des surfaces normalement inflammables

Pour de plus amples informations techniques sur le produit (données photométriques, électriques, dimensionnelles, poids, certifications, risque photobiologique, accessoires), consultez le catalogue ou accéder à la fiche technique sur le site web: www.reggiani.net/référence.

Recuerde que los aparatos de emergencia deben someterse a procedimientos de control y mantenimiento periódicos de acuerdo con la norma UNE EN 60598-2-22. En caso de que se deban sustituir piezas eléctricas/baterías, se deben pedir directamente a Reggiani S.p.A. los recambios originales.

Al finalizar el cableado, efectúe al revés las instrucciones de la **(Fig.1)**.

SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA
En los aparatos LED la lámpara no puede sustituirse. En caso de malfuncionamientos, póngase en contacto con Reggiani Spa Illuminazione para sustituir el aparato.

NOTAS GENERALES
• El módulo LED es conforme con los requisitos de la norma IEC/TR 62778.
• Aparato de clase I
• Aparato adecuado para su uso exterior
• Grado de protección IP66
• El aparato puede montarse en superficies normalmente inflamables

Para más información técnica sobre el producto (datos fotométricos, eléctricos, dimensionales, peso, certificaciones, riesgo fotobiológico, accesorios), consulte el catálogo o acceda a la ficha técnica en el sitio web: www.reggiani.net/código.

Необходимо помнить, что приборы аварийного освещения должны подвергаться периодическим проверкам и техническому обслуживанию в соответствии с установленными процедурами, указанными в стандарте EN 60598-2-22. Замена электрических частей/батарей предусматривает установку оригинальных запасных частей, которые заказываются непосредственно у компании Reggiani S.p.A.

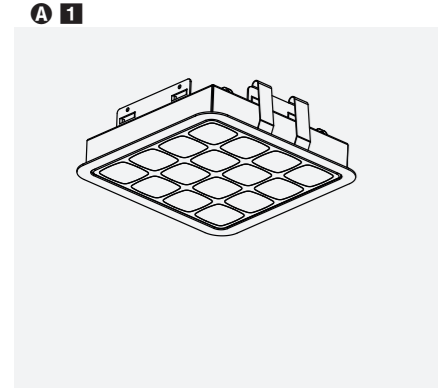
После завершения монтажа электропроводки выполните в обратном порядке указания к **(Рис.1)**.

ЗАМЕНА ЛАМПЫ
Для светодиодных приборов не предусмотрена замена источника света. В случае возникновения неисправностей обращайтесь к компании "Reggiani Spa Illuminazione" для замены прибора.

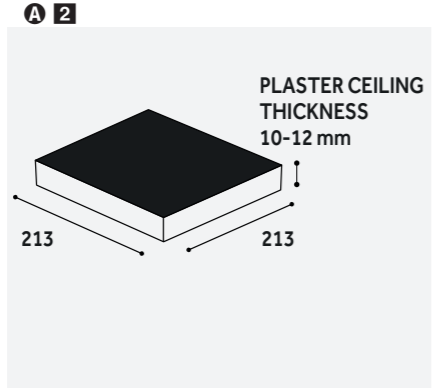
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
• Светодиодный модуль соответствует предписаниям стандарта IEC/TR 62778.
• Осветительный прибор Класса I
• Прибор пригоден для наружной установки.
• Степень защиты IP66
• Прибор пригоден для монтажа на нормально воспламеняющиеся поверхности.

Для получения более подробной технической информации о светильнике (фотометрические, электрические, размерные данные, вес, сертификаты, светобиологическая безопасность, принадлежность) смотрите каталог или откройте сводку технических данных на сайте web: www.reggiani.net/код.

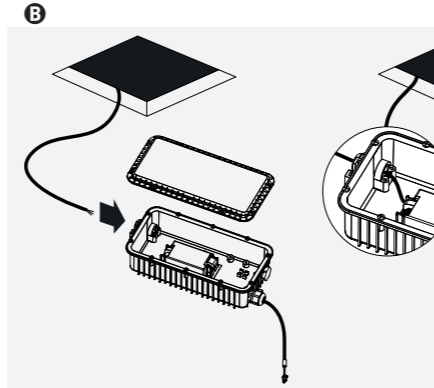
GUIDA ALL' INSTALLAZIONE CELLS DA INCASSO



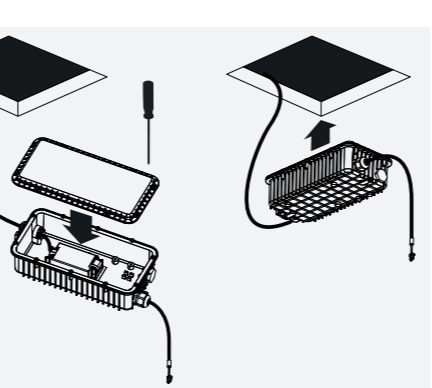
INSTALLATION GUIDE CELLS RECESSED LUMINAIRES



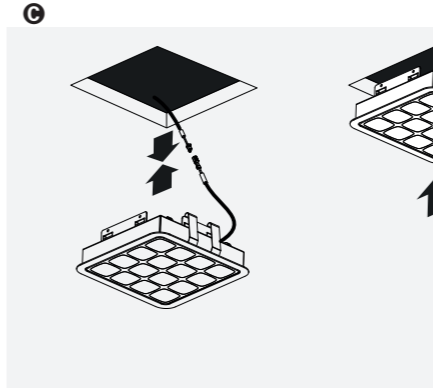
GUIDE D'INSTALLATION EINBAULEUCHTEN CELLS



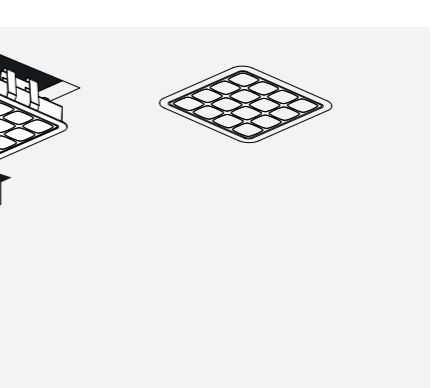
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN APAREJOS A ENCASTRAR CELLS



MONTAGEANWEISUNGEN APARATOS DE EMPOTRAR CELLS



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ ВСТРАИВАЕМЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ CELLS



RAEE n° IT0801000000055E
La Direttiva Europea 2012/19/UE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.
Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici.
Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Ecolight - come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e o e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati, opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE.
Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate perché contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.
Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.
N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulti evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata.
In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

WEEE n° IT0801000000055E
According to European Directive 2002/96/EC, luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such, they cannot be disposed of as municipal solid waste.
At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components.
The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to EcLight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and deliver it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE.
If lamps are disposed of with the luminaire, they must not be crushed because they contain highly polluting substances for the environment. The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law.
N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service. If it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired. In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder. The WEEE symbol is shown on the packaging of each of our products.

WEEE n° IT0801000000055E
Die europäische Richtlinie 2002/96/EG schreibt vor, dass Leuchten definiertionsgemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sind und als solche nicht mit festen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden können.
Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind.
Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Vertreter zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw. in Italien, direkt an den Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband EcLight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen.
Werden die Lampen zusammen mit der Leuchte entsorgt, dürfen sie nicht zerbrochen werden, da sie stark umweltverschmutzende Stoffe enthalten.
Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist.
N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontamination des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt.
In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.
Das Symbol zur WEEE-Kennzeichnung ist an der Packung all unserer Produkte angebracht.

DEEE n° IT0801000000055E
La direttiva europea 2002/96/CE établit que les appareils d'éclairage sont par définition des DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) et qu'ils ne peuvent pas, en tant que tels, être assimilés aux déchets ménagers solides.
C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques.
L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage - EcLight - mandaté dans ce sens par la société Reggiani SPA Illuminazione, tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE.
Si elles sont éliminées avec l'appareil, les lampes ne doivent pas être cassées car elles contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.
L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est possible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi.
Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis.
Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur. Le symbole DEEE est apposé sur l'emballage de tous nos produits.

RAEE n° IT0801000000055E
La Directiva Europea 2002/96/CE establece que los aparatos de iluminación son, por definición, RAEE (Residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos.
Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas.
Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación - EcLight - (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE.
Las lámparas, si se eliminan junto con el aparato, no deben romperse porque contienen sustancias altamente contaminantes para el medio ambiente.
En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley.
NOTA: El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.
El símbolo del tratamiento de los RAEE se indica en el embalaje de todos nuestros productos.

RAEE n° IT0801000000055E
В соответствии с предписаниями Европейской директивы 2012/19/UE отработанные осветительные приборы по своей природе входят в класс RAEE (Отходы электрической и электронной аппаратуры) и, следовательно, не должны рассматриваться как твердые бытовые отходы.
Таким образом, осветительные приборы класса RAEE по окончании срока службы должны подвергаться надлежащей обработке перед сбросом, так как являются потенциально опасными как для окружающей среды, так и для здоровья человека по причине наличия опасных веществ в электрических и электронных компонентах.
По этой причине пользователь обязан сдать окончившие срок службы осветительные приборы продавцу при условии приобретения нового эквивалентного прибора или, исключительно для территории Италии, непосредственно в Консорциум утилизации осветительных приборов "Ecolight", уполномоченный компанией "Reggiani S.p.A. Illuminazione", который осуществит бесплатный вывоз отходов и их сдачу в специализированные центры, учрежденные государственными органами управления для сбора, обработки и утилизации RAEE. Не допускается разбивать лампы, сбрасывать вместе с осветительным прибором, так как они содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. Незарезанный или ненадлежащий сброс указанных отходов влечет за собой наложение экономических и (или) административных санкций в размере, установленном законом.
ПРИМЕЧАНИЕ: Консорциум может отказать в бесплатном вывозе осветительного прибора в случаях, когда имеется риск для здоровья персонала, осуществляющего вывоз отходов, или же в случаях, когда является очевидным, что приборы не содержат опасных компонентов или относятся к отходам, не входящим в класс RAEE, или в случаях, если вес прибора вдвое превышает вес нового приобретенного прибора.
При таких обстоятельствах сброс отходов должен производиться самим пользователем.
Знак типа обработки отходов электрической и электронной аппаратуры (RAEE) приведен на упаковке каждого нашего изделия.